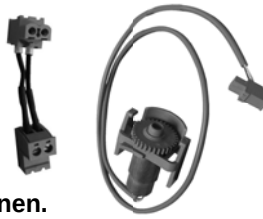


Vervangingsinstructie Servomotor voor Serviceset 400300024

Inhoud set:

Onderdeel	Aantal
Servomotor	1
Zenerdiodes verlengkabel	1



Locatie Servomotor:

Linker uitvoering:

Links achter = Bypass

Rechts voor = Voorverwarmer

Rechter uitvoering is omgekeerd.

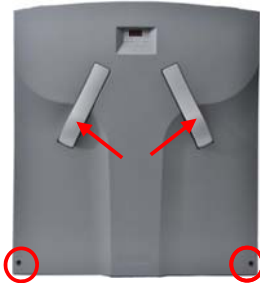
De uitvoering is te vinden op de typeplaat.



Maak gebruik van de ESD richtlijnen.



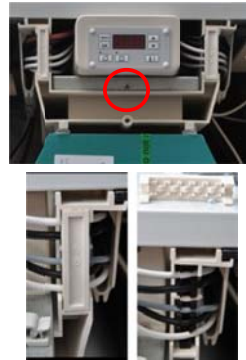
Alvorens het apparaat te openen de spanning verwijderen.



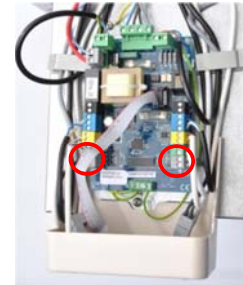
Verwijder de 2 filters en de 2 schroeven uit het front. Schuif het front daarna omhoog.



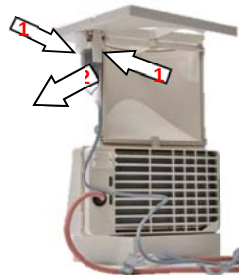
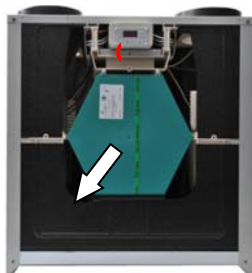
Verwijder de 5 schroeven en verwijder het afdichtfront. Tijdens de montage van het afdichtfront de onderkant eerst achter de opstaande rand steken en de onderste schroeven als eerste plaatsen.



Verwijder de schroef van de electroplaat. Trek daarna de lade voorzichtig naar voren. Verwijder de aandrukblokken aan beide zijden van de elektronica slede.



Verwijder de gewenste grijze Byp/PreH connector van de print. Verwijder de servomotorkabel uit de kabelklem en de kabelgoot. Let op dat bij monteren de kabel niet te dicht bij de warmtewisselaar komt



Monteer de onderdelen terug in omgekeerde volgorde.

Verwijder de warmtewisselaar inclusief de lekbak door aan de band te trekken. Controleer tijdens montage of de 4 afdichtrubbers gelijk lopen met de warmtewisselaar.

Duw de 2 pootjes richting de servomotor en trek de servomotor van het kanaal weg.

Bij een blauw besturingsprint: Sluit de meegeleverde zenerdiodes verlengkabel aan tussen de print connector (Byp/PreH) en de nieuwe servomotor connector. Bij een groene besturingsprint de zenerdiodes verlengkabel niet installeren.

Zorg ervoor dat tijdens de montage **ALLE** schroeven handvast zitten. (max. 1,5 Nm)

Servo motor replacement instructions for Service Set 400300024

Content of set:

Part	Quantity
Servo motor	1
Zener diodes extension cable	1



Apply ESD guidelines.



Disconnect the power source before opening the unit.

Servo motor location:

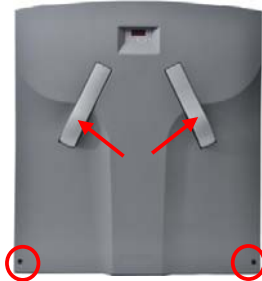
Left-hand version:

Left rear = Bypass

Right front = Preheater

Reversed on right-hand version.

The version is given on the identification plate.



Remove the 2 filters and 2 screws from the front cover. Then slide the cover upwards.



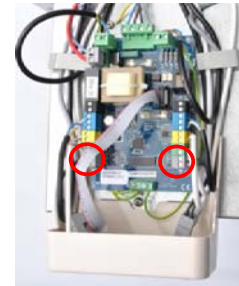
Remove the 5 screws and remove the seal cover.

To assemble the seal cover, first place the lower section behind the raised edge and then insert the lower screws.



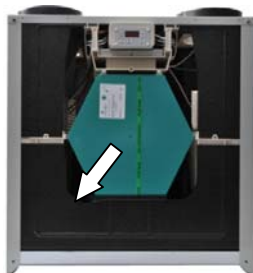
Remove the screw from the electronics carriage. Then pull the tray carefully forward.

Remove the containment blocks from each side of the electronics carriage.



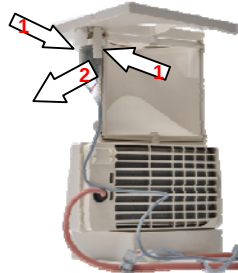
Remove the required grey Byp/PreH connector from the PCB. Remove the servo motor cable from the cable block and the cable duct.

When reassembling, do not run the cable too close to the heat exchanger.



Remove the heat exchanger, including the leakage tray, by pulling on the strip.

During assembly, check that the 4 rubber seals run flush with the heat exchanger.



Twist the 2 legs towards the servo motor, then pull the servo motor away from the duct.



Reinstall all parts in reverse order.

For a blue PCB: Connect the supplied Zener diodes extension cable between the PCB connector (Byp/PreH) and the new servo motor connector.

For green PCBs, do not fit Zener diode extension cables.

During assembly, ensure that **ALL** screws are tight. (max. 1.5 Nm)

Austauschanleitung Servomotor für Serviceset 400300024

Teilleiste:

Teil	Anzahl
Servomotor	1
Verlängerungskabel Zenerdioden	1



Einbaustelle des Servomotors:

Linke Ausführung:

Links hinten = Bypass

Rechts vorne = Vorwärmer

Rechte Ausführung: umgekehrt.

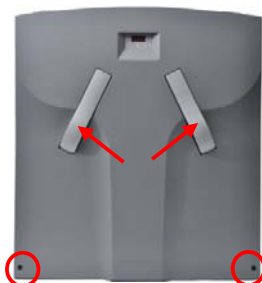
Die Ausführung ist auf dem Typenschild angegeben.



Beachten Sie die ESD-Richtlinien.



Entfernen Sie vor dem Öffnen des Geräts die Spannung.



Entfernen Sie die beiden Filter und die 2 Schrauben aus der Frontplatte. Schieben Sie dann die Frontplatte nach oben.



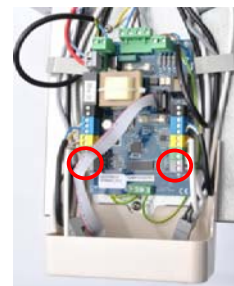
Entfernen Sie alle 5 Schrauben und die Dichtungsplatte.

Stecken Sie bei der Montage der Dichtungsplatte zuerst die Unterseite hinter den hervorstehenden Rand und ziehen Sie die unteren Schrauben zuerst an.



Entfernen Sie die Schrauben von der Elektroplatte. Ziehen Sie anschließend den Schlitten vorsichtig nach vorne.

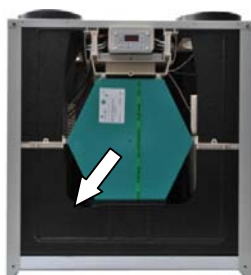
Entfernen Sie die Andruckblöcke an beiden Seiten des Elektronikschlittens.



Entfernen Sie den entsprechenden grauen Byp/PreH-Stecker von der Platine.

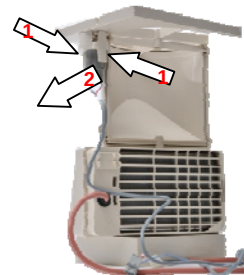
Entfernen Sie das Servomotorkabel aus der Kabelklemme und dem Kabelkanal.

Bei der Montage dürfen die Kabel nicht in die Nähe des Wärmetauschers kommen.



Nehmen Sie den Wärmetauscher einschließlich Ablaufblech durch Ziehen am Band heraus.

Überprüfen Sie bei der Montage, ob die 4 Dichtgummis bündig mit dem Wärmetauscher sind.



Drücken Sie die 2 Füße in Richtung des Servomotors und ziehen Sie den Servomotor vom Kanal weg.



Montieren Sie alle Teile in umgekehrter Reihenfolge zurück.

Bei einer blauen Steuerplatine: Schließen Sie das mitgelieferte Verlängerungskabel der Zenerdioden zwischen der Anschlussplatine (Byp/PreH) und dem neuen Servomotorstecker an.

Installieren Sie bei einer grünen Steuerplatine nicht das Verlängerungskabel der Zenerdioden.

Es ist darauf zu achten, dass bei der Montage ALLE Schrauben handfest angezogen sind. (max. 1,5 Nm)

Consignes de remplacement Servomoteur pour Kit de réparation 400300024

Contenu du kit :

Pièce	Quantité
Servomoteur	1
Rallonge pour diodes Zener	1



Utilisez les directives ESD (décharge électrostatique).



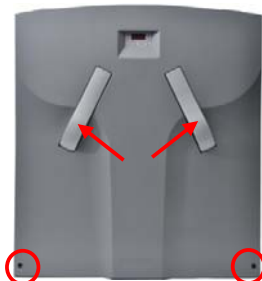
Coupez l'alimentation électrique avant d'ouvrir l'appareil.

Emplacement du servomoteur :

Modèle montage à gauche :
Arrière gauche = By pass
Avant droit = Préchauffeur

L'inverse est valable pour le modèle montage à droite.

Le modèle est indiqué sur la plaque signalétique.



Retirez les 2 filtres et les 2 vis du panneau avant. Faites ensuite coulisser le panneau avant vers le haut.



Retirez les 5 vis et retirez la plaque avant d'étanchéité.

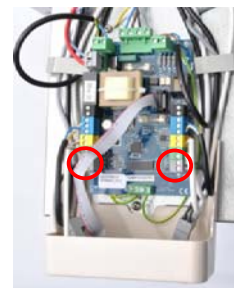
Lors du montage de la plaque avant d'étanchéité, commencez par insérer la partie inférieure derrière le bord relevé et par mettre en place les vis inférieures.



Retirez la vis de la plaque électronique.

Tirez ensuite le chariot vers l'avant avec précaution.

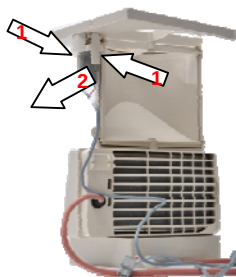
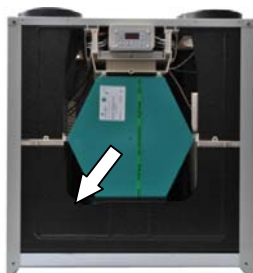
Retirez les blocs de maintien situés de chaque côté du chariot électronique.



Retirez le connecteur gris Byp/PreH concerné du circuit imprimé.

Retirez le câble du servomoteur de l'attache de câble et du passe-câbles.

Faites attention que lors du montage, le câble ne vienne pas trop près de l'échangeur de chaleur.



Remontez toutes les pièces en suivant la procédure inverse.

Retirez l'échangeur de chaleur, y compris le bac collecteur, en tirant sur la bride.

Lors du montage, vérifiez que les 4 caoutchoucs d'étanchéité sont bien en contact avec l'échangeur de chaleur.

Poussez les 2 pattes en direction du servomoteur et sortez le servomoteur du conduit en le tirant.

Dans le cas d'un circuit imprimé de commande bleu :

Connectez la rallonge pour diodes Zener fournie entre le connecteur du circuit imprimé (Byp/PreH) et le nouveau connecteur du servomoteur.

Dans le cas d'un circuit imprimé de commande vert, ne pas installer la rallonge pour diodes Zener.

Assurez-vous que lors du montage, TOUTES les vis sont bien vissées manuellement. (max. 1,5 Nm)

Istruzioni per sostituzione servomotore per set di servizio 400300024

Contenuto set:

Componente	Quantità
Servomotore	1
Prolunga diodi Zener	1



Avvalersi delle direttive ESD.



Prima di aprire l'apparecchio, staccare la corrente.

Collocazione servomotore:

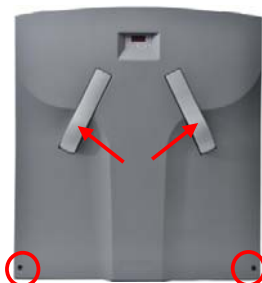
Modello a sinistra:

A sinistra dietro = Bypass

A destra davanti = Preriscaldatore

Nel modello a destra è il contrario.

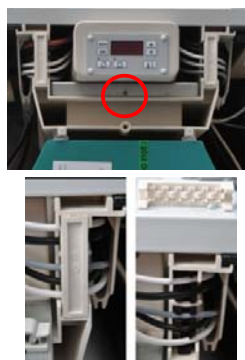
Il modello è indicato sulla targhetta identificativa.



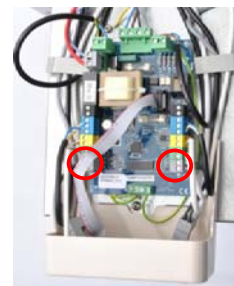
Rimuovere i 2 filtri e le 2 viti dal pannello anteriore. Quindi spostare il pannello anteriore verso l'alto.



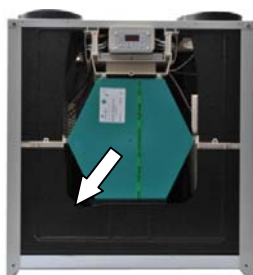
Rimuovere le 5 viti e il pannello posteriore. Durante il montaggio del pannello posteriore, inserire prima il lato inferiore dietro il bordo sollevato e le viti inferiori per prime.



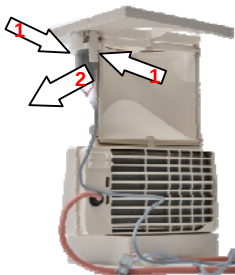
Rimuovere la vite della piastra elettrica. Estrarre quindi il cassetto con cautela. Rimuovere i blocchi di chiusura su entrambi i lati del carrello elettronico.



Rimuovere il connettore grigio Byp/PreH della PCB. Rimuovere il cavo del servomotore dal fermacavi e dalla canalina portacavi. Fare attenzione affinché in fase di montaggio il cavo non passi troppo vicino allo scambiatore di calore.



Rimuovere lo scambiatore di calore compreso il vassoio di raccolta tirando la fascetta. Controllare durante il montaggio che i 4 gommini di chiusura siano allineati allo scambiatore di calore.



Spingere i 2 supporti in direzione del servomotore e tirar via il servomotore dal condotto.



In presenza di PCB blu: collegare la prolunga per diodi Zener in dotazione fra il connettore del circuito stampato (Byp/PreH) e il nuovo connettore del servomotore. Nel caso di una PCB verde la prolunga non va installata.

Rimontare i componenti seguendo l'ordine inverso.

Assicurarsi che durante il montaggio TUTTE le viti siano serrate. (max. 1,5 Nm)

Instrukcje dotyczące wymiany siłownika zestawu serwisowego 400300024

Składniki zestawu:

Część	Ilość
Siłownik	1
Przewód przedłużający diody Zenera	1



Lokalizacja siłownika:

Wersja lewostronna:

Lewy tył = obwód obejściowy

Prawy przód = nagrzewnica wstępna

W wersji prawostronnej powyższy układ jest odwrócony.

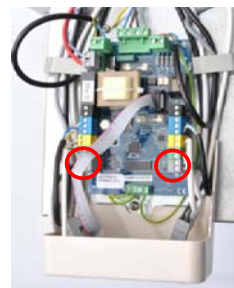
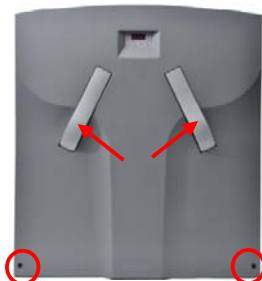
Wersja jest podana na płytce znamionowej.



Stosować wytyczne ESD.



Odłącz zasilanie przed otwarciem modułu.



Wymij 2 filtry i wykręć 2 wkręty z pokrywy przedniej. Następnie wysuń pokrywę do góry.

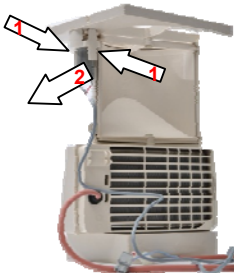
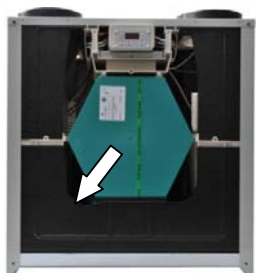
Wykręć 5 wkrętów i zdejmij pokrywę szczelną.
 Aby zamontować pokrywę szczelną, najpierw umieść dolną sekcję za wystającą krawędzią, a następnie włóż dolne wkręty.

Wykręć wkręt z elektronicznej karetki. Następnie pociągnij ostrożnie ramę do przodu.

Usuń zabezpieczenia z obu stron elektronicznej karetki.

Odłącz żądane szare złącze Byp/PreH od płytki drukowanej. Wymij kabel siłownika z listwy zaciskowej i korytka.

Podczas ponownego montażu nie prowadź kabli zbyt blisko wymiennika ciepła.



Wszystkie części należy zamontować ponownie w odwrotnej kolejności.

Wymontuj wymiennik ciepła wraz z wianką ściekową, pociągając za listwę.

Podczas montażu sprawdź, czy 4 uszczelki gumowe są założone równo z wymiennikiem ciepła.

Obróć 2 nóżki w kierunku siłownika, a następnie wyciągnij siłownik w kierunku przeciwnym do korytka.

W przypadku niebieskiej płytki drukowanej

Dołączony w zestawie przewód przedłużający diody Zenera podłącz do złącza płytki drukowanej (Byp/PreH) oraz do nowego złącza siłownika.

W przypadku zielonych płytek drukowanych nie podłączaj przewodów przedłużających diod Zenera.

Przy montażu należy upewnić się, że **WSZYSTKIE** śruby są dokręcone. (maks. moment 1,5 Nm)